

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ ПОСЛАНИЯ К ГАЛАТАМ АПОСТОЛА ПАВЛА: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

© 2015

Ю.А. Кондратьев, магистр богословия, аспирант кафедры «Библистика»
Санкт-Петербургская Православная Духовная Академия, Санкт-Петербург (Россия)

Ключевые слова: литературный подход; исследовательский метод; Послание к галатам; апостол Павел; риторический анализ; экзегеза.

Аннотация: В данной статье рассматриваются особенности отношения к Посланию к галатам апостола Павла в новое и новейшее время. Касаясь толкования послания на протяжении его научного изучения, анализируются некоторые современные трактовки этого источника. Делается попытка раскрытия проблемы изучения религиозного послания с точки зрения его художественной ценности. Показывается, как древний автор решает проблему достижения максимального влияния текста на аудиторию.

В применении к критической литературе по избранной теме нами использован метод анализа и синтеза. В качестве основного метода исследования взят также сравнительный анализ избранной литературы. В анализе материалов использованы индукция и дедукция как основные научные методы, позволяющие сделать выводы при рассмотрении текста источника и критических материалов.

В качестве достигнутых в работе результатов можно выдвинуть тезисы:

- Послание к галатам апостола Павла имеет художественную ценность;
- литературный подход к изучению Послания к галатам апостола Павла позволяет по-новому раскрыть содержание источника и показать справедливость отношения к Павлу как к писателю.

Изучение литературных особенностей Послания к галатам позволяет выявить особенности влияния его текста на адресатов и по достоинству оценить художественное мастерство автора, поддержав взгляд на него как на писателя.

Анализ используемых в Послании художественных средств позволяет увидеть в развитии мировой литературы процесс взаимовлияния ее художественного и религиозного направлений.

Исходя из того что Послание апостола Павла к галатам имеет художественную ценность, делаются выводы, что религиозные источники повлияли не только на общественное мнение, но и на развитие художественного слова своей и последующих эпох.

Актуальность данной статьи обусловлена тем, что современное видение Послания к галатам апостола Павла сформировалось с опорой на исторически менявшиеся воззрения, что предопределило современный экзегетический и литературный подходы к нему. Следовательно, изучение критических материалов, отражающих взгляды исследователей на послание, нужно для углубления толкования этого религиозного источника. Интерес к литературным особенностям в изучении послания появился потому, что его уже неоднократно истолковывали с точки зрения духовных, нравственных, исторических качеств [1]. Причем именно определение проблемы контекстов (первого – в котором находился сам Павел, и второго – в который его помещают интерпретаторы) позволяет анализировать Послание к галатам в целом – от авторства, истории создания, содержания до художественной ценности [2, с. 134].

Павел считается одним из самых авторитетных проповедников учения Христа. По словам же древних толкователей, апостол стал и автором так называемого второго Евангелия [3, с. 187]. Библистика считает Павла самой достоверной из «исторических фигур», известных со времен апостолов, а некоторые исследователи рассматривают его и вообще как первого христианского писателя [4, с. 333], указывая также на литературную ценность его посланий [5, с. 45].

И хотя Павел не привел свое учение в законченную богословскую систему, но его сочинения, как говорили экзегеты, представляют яркий образец «моря писания» [6, с. 115; 7, с. 45]. Творчество Павла – не теология. Оно

напоминает пеструю мозаику хорошо разработанных, но не объединявшихся автором в систематическое целое смысловых элементов [8, с. 237, 238].

Поэтому исследование посланий апостола должно вестись в их неповторимой целостности, но с преимущественным вниманием к интересующей исследователя стороне творчества Павла, в нашем случае – литературной.

Целью данной статьи является предварительное рассмотрение истории и современного состояния литературного подхода к изучению Послания к галатам апостола Павла.

Предмет данной статьи: особенности литературного подхода к изучению Послания к галатам.

Объект данной статьи: Послание к галатам апостола Павла.

Основной задачей работы является попытка выявления смысловой и исторической последовательности в литературном изучении Послания к галатам.

Нужно отметить, что в последнее время вновь значительно возрос интерес к особенностям литературных особенностей и языка религиозных первоисточников. Все большее количество исследователей обращаются к жанрам и формам речи, являющимся основными составляющими религиозных текстов. Обращение в этом ряду к текстам апостольских времен идет, с одной стороны, от изучения собственно библейских первоисточников, с другой же стороны – от выявления в современных литературных языках истоков их духовно-религиозного наполнения.

Попытки синтеза экзегетического и литературного подходов в исследовании религиозных первоисточников пока только намечены. Так, например, А.С. Десницкий, касаясь литературного подхода в религиоведении, считает, что многие исследователи отказываются от изучения трактовок текста, видя в нем лишь художественную ценность. Десницкий же думает, что без комплексного анализа духовного текста, в том числе риторического и нарративного, оценка его ценности теряет основу [9, с. 28].

Исходя из оценки художественной значимости Послания к галатам апостола Павла, чье мастерство как писателя позволило создать этот сильный по воздействию на слушателей текст, анализ литературных особенностей следует начать с краткого обзора содержания послания.

Для христианства Послание к галатам имело важнейшее значение, поскольку здесь крайне выразительно показана грань разрыва христианства с иудейским наследием, переход от закона к вере.

При этом Послание Павла к галатам – это как бы краткий, но емкий набросок к его же Посланию к римлянам. Темы обоих посланий близки: обетование Богу Аврааму продолжается дарованием Закона через Моисея и исполнением спасительного обетования души в Иисусе Христе. Здесь же анализируется проблема усвоения благодати и возможность оправдания человека через веру [10].

Вообще обращение Павла к жанру посланий не случайно. Хотя в нем и имеются элементы апологетики, когда автор стремится выступить в свою защиту, Павел не сосредоточивается лишь на приемах судебной риторики своего времени. В Послании же к галатам отражается скорее «риторика убеждения» древних ораторов, направленная на смену поведения людей. Такие аргументы сами по себе показывают достаточно рациональный подход, их эмоциональный язык в целом характерен для риторики обличительных посланий [11, с. 18].

В Послании к галатам содержится свидетельство о столкновении Павла в их общинах верующих с критикой своего учения об оправдании Закона верой, а не делами человека. Поэтому многие части послания и носят полемический характер. Здесь Павел отстаивает свое благовестие, для чего он прибегает к различной аргументации, в основном из Священного Писания. К примеру, хронологическая последовательность повествований Библии, где представлено оправдание Аврааму и вменение ему веры в праведность, доказывает Павлом через сравнение двух эпизодов: обетование Аврааму и дарование Израилю Закона через Моисея. Прием сравнения положен в основу и некоторых других доказательств в тексте послания.

В третьей главе послания рассуждения Павла о превосходстве веры над делами людей и Законом доказываются с помощью хронологического сопоставления: «Сие только хочу знать от вас: через дела ли закона вы получили Духа или через наставление в вере?» (Гал. 3:2); «Авраам поверил Богу, и это вменилось ему в праведность» (Гал. 3:6); «Писание, провидя, что Бог верою оправдает язычников, предвозвестило Аврааму: в тебе благословятся все народы» (Гал. 3:8); «Законом никто не оправдывается пред Богом» (Гал. 3:11); «завета о Христе, прежде Богом утвержденного, Закон,

явившийся спустя четыреста тридцать лет, не отменяет так, чтобы обетование потеряло силу» (Гал. 3:17); «если по Закону наследство, то уже не по обетованию; но Аврааму Бог даровал оное по обетованию» (Гал. 3:18).

Такие утверждения о Законе вызвали неприятие иудействующих христиан и иудеев. Ведь Закон был представлен у Павла как вторичный по отношению к вере, как условие древнего обетования Бога Аврааму. Именно эта мысль и привела к конфликту между Павлом и его оппонентами. Апостол обостряет этот конфликт в краткой, но содержательной диатрибе из двух вопросов и ответов (Гал. 3:19–25).

По Павлу же, Закон не может предотвращать преступлений или «животворять», т. е. спасать или давать человеку новую жизнь. Спасительная миссия Закона в истории, по Павлу, заключена в способности вывести людей (хотя бы и через преступления) к осознанию греховности, а отсюда – к вере в возможность их раскаяния и оправдания. Только так Закон даст человеку новую жизнь, безгрешность и освящение. Исходя из такого толкования, Закон – это «детоводитель» (педагог – раб, сопровождавший ребенка в школу), подлинным же учителем является Христос.

До XIX в. исследователи обращали мало внимания на формальные характеристики и стилистические особенности всех текстов Нового Завета. При этом их литературность не связывалась с содержанием. В XIX в. эту тему по-прежнему авторы обходили. Так, к риторике Послания к галатам обратился лишь Дж.Б. Лайтфут в своем комментарии на послание, отметивший повествовательность первых двух глав, дискуссионность 3-й и 4-й глав и декларативность 5-й и 6-й глав [12].

Библистика же XX–XXI вв. проделала основательную работу по изучению текстов Библии. Причем в XX в. оценки исследователей литературности послания Павла разделились. Например, некоторые ученые в рамках литературного подхода считают это послание результатом сознательного создания Павлом проповеднического образа, но в пределах античной риторики. Другие авторы думают, что Павел, отходя от нейтральных эпистолярных норм, намеренно нарушает текст эмоциональной экспрессией.

Теоретические вопросы литературности посланий Павла, в том числе риторики, и рассмотрены в ряде общих западных исследований (некоторые из них в последние годы переведены на русский язык). В целом о литературности посланий Павла говорят Д. Ауни, А. Деко, Р. Джуитт, Э. Лозе, Л. Райкен.

Как отмечает Л. Райкен, единственно возможным подходом к художественным текстам в составе Священного Писания может быть лишь литературоведческий. Он так же важен, хотя часто им незаслуженно пренебрегают. В то же время богословы прибегают к нему для определения изначального смысла библейского текста. По сути, литературный подход к Писанию должен быть логическим дополнением историко-лингвистических методов толкования Библии [13, с. 12, 13].

Д. Ауни считает, что Послание к галатам по стилю в целом принадлежит к апологетическому типу. Его можно считать и увещательным посланием с апологетическими чертами – ведь Павел хотел убедить галатов отказаться от иудействования, поняв соотношение веры и закона, сменить мышление и поведение.

Павел использует ряд аргументов, обычных для диатрибы (живого стиля беседы, античного школьного обучения), чтобы доказать галатам мысль о предшествовании веры закону (потому она и стоит выше него) (Гал. 3:1–4:31). В конце послания следует увещательный раздел (Гал. 5:1–6:10), где Павел призывает галатов отказаться от всего иудейского на основе истинного понимания соотношения веры и закона.

Античное увещание применялось в политической и эпидиктической риторике, определяясь тем, чего желали добиться от адресата – смены поведения (политическая риторика) или повторения общепринятых ценностей (эпидиктическая риторика). Здесь увещание Павлом выступает в роли именно совета [14, с. 204, 205].

Р. Джуитт отмечала, что в античности писания авторитетных лиц хранили (в личных и общинных архивах) и перечитывали, иногда публично (древний мир не знал чтения про себя). Поэтому и послания Павла читали вслух посылные или писцы перед собранием общины. Присутствие апостола духом (парусия) при чтении послания характеризует обусловленное культурой эпохи отношение аудитории к письменному общению. Особенности публичного прочтения эпистолярной риторики обуславливали и исполнение написанного [15, с. 201, 202].

Доказательная база посланий Павла – иудейская на основе Священного Писания, со ссылками на веру и опыт общин христиан. Павел использует и эллинистические доказательства (естественный закон, правила поведения, приобретенный опыт), как и структуру посланий, в соответствии со стандартами построения речи в ту эпоху. Исходя из содержания, Джуитт относит Послание к галатам к «судебному» жанру [15, с. 198, 197].

А. Деко говорит, что о божественном Павел писал высоким стилем, «на языке богов и поэтов». Его писания предназначались тем христианам, кто выделялся духовно, был способен усвоить его идеи. Послания Павла полны библейских цитат и отсылок к Ветхому Завету (в основном греческому переводу Септуагинты) [16, с. 152, 150].

Э. Лозе указывает, что послания Павла по структуре повторяют светские письма своей эпохи: вступление, основная часть и заключение (с прощанием и нередко приветиями от друзей). Но писания Павла заимствуют и восточный образец начала письма (деление введения на: 1) указание отправителя и получателя с эпитетами или комментарием и 2) приветствие в виде обращения: «мир тебе», «мир вам» вместо эллинистического «здравия»), причем в эллинизированной форме, наполняя его христианским содержанием [17, с. 123, 124].

Наиболее серьезное исследование литературной стороны Послания к галатам принадлежит Г.Д. Бецу – *Galatians: A commentary on Paul's Letter to the Churches in Galatia* [18]. Он анализирует послание в связи с нынешними представлениями о греко-римской риторике. Подчеркивая важность античной традиции для понимания послания, Г.Д. Бец считает его апологетическим, как бы защитительной речью на воображаемом суде. Он относит послание к старой форме литературного выражения – возникшему еще в IV в. до н. э. жанру «извиняющегося письма».

В терминах латинской эпистолографии Г.Д. Бец выделяет в Послании к галатам 7 частей: эпистолярный прескрипт (*praescriptio*, 1:1-5); введение (*exordium*, 1:6-2:11); изложение фактов (*narratio*, 1:12-2:14); выявление точек согласия и несогласия (*propositio*, 2:15-21); доказательства с аргументами из Писания, опыта и т. д. (*probatio*, 3:1-4:31); предостережения и наставления (*exhortatio*, 5:1-6:10); заключение с последним эмоциональным наступлением на противников Павла (*conclusio*, 6:11-18) [18, с. VII, VIII].

Г.Д. Бец выделяет эпистолярные рамки послания как часть его стройной композиции: имя отправителя и соотправителей; имена адресатов; приветствие; расширение христологических рамок; славословие, заключаемое словом «аминь»; приписка. Постскриптом же добавлен не записывавшим послание секретарем, а рукой самого Павла, в соответствии с эпистолярными правилами его эпохи.

Полемизируя с оппонентами в вопросах веры, Павел ведет дискуссию в литературном стиле и по правилам античной риторики. Но, используя живые обороты речи (выражая негодование, разочарование, неодобрение, изумление и недоумение), приемы иронии, осуждая противников и угрожая им, Павел вносит эмоциональную стихию устной проповеди для привлечения внимания аудитории. Так, по Г.Д. Бецу, в повествовании Павла проявляется сочетание литературности и нарративности.

С 1980-х гг. литературная форма и приемы риторики Послания к галатам апостола Павла стали областью интенсивного изучения западных авторов. Сомнения в методике и выводах Г.Д. Беца привели к альтернативным схемам структуры Послания к галатам и определениям стиля послания. Так, часть исследователей увидели здесь элементы «совещательного» стиля (Мартин) [19, с. 301].

Другие же библеисты считают главным в Послании к галатам наставления, призывы и уговоры принять один из предложенных образов действия, поскольку эти авторы ставят в центр рассмотрения не события прошлого (предмет «судебной» риторики), а ситуацию в настоящем и поведение в будущем (см., например, Д.А. Кеннеди) [20].

Однако точных параллелей этическим наставлениям (Гал. 5:13–6:10) в античных учебниках риторики не было найдено. Это и ряд прочих несоответствий известным моделям литературы привели некоторых ученых к выводу, что владевший приемами античной риторики Павел для убедительности аргументов варьировал жанры по усмотрению.

Продолжается исследование Послания к галатам как типичного примера эллинистической эпистолографии. Дж.У. Хансен [21] и Р.Н. Лондженекер эпистолярный жанр, в котором написано послание, условно назвали «упреком-прошением». Лондженекер рассмотрел литературный жанр Послания к галатам [22, с. 45–60] и подробно исследовал историю изучения этого сочинения Павла. Однако некоторые исследователи особо подчеркивают ироничный стиль Павла (например, М. Нанос) [23].

В 1990-е гг. риторическому анализу Послания к галатам был посвящен ряд статей западных исследователей: К.Й. Классена (C.J. Classen, 1992), А. Перримана (A. Perriman, 1993), У.Б. Рассела (W.B. Russell, 1993),

Дж. Фэрвитэр (J. Fairweather, 1994) и Ф.Х. Керна (Ph.N. Kern, 1995). Они продолжили изучение античной риторической традиции в связи с творчеством Павла.

Среди современных работ, интересных для изучения литературности Послания к галатам, выделяется исследование композиционно-речевой структуры послания Й. Хольмстранда. Он отметил стройную композицию текста Павла и выделение в нем смысловых единиц [24]. По Й. Хольмстранду, послание ошибочно рассматривается как абстрактное рассуждение об основных категориях богословия, тогда как это скорее литературный текст, отражающий личность автора и конкретную ситуацию общения с единоверцами.

Среди языковых средств Й. Хольмстранд акцентирует внимание на многозначных пограничных текстовых сигналах (т. е. смысловых единиц начала и конца текста, делящих его на части). Без них структура текста была бы иерархической. Й. Хольмстранд считает текстовые сигналы инструментом иерархического построения, не совпадающего с традиционным и опирающегося на литературные достоинства послания. Послание к галатам отличается частым употреблением в качестве пограничных сигналов риторических вопросов (см., например, Гал. 4:16), а для привлечения внимания адресатов – прагматических дейктических средств (Гал. 5:1; 6:11).

По Й. Хольмстранду, эти особенности связаны с экспрессивностью послания. Художественный же характер послания определяют риторические вопросы и восклицания, специально оформленные в виде обрамления повторы, усиливающие эмоциональный эффект речи Павла.

По мнению Б. Уитерингтона, риторические приемы в посланиях Павла всегда отмечались его комментаторами. Но анализ структуры посланий целиком появляется в исследованиях Павла недавно, хотя и опирается на комментарии Павла от ранней истории Церкви до нашего времени [25, с. 264].

Д.Ф. Толми в диссертации «Риторический анализ Послания к галатам» дает собственную интерпретацию мнения Г.Д. Беца о литературной ценности этого послания. Д.Ф. Толми оценивает эпистолярный жанр с риторической точки зрения, обоснованной Г.Д. Бецем, но отмечает, что риторика в послании шире древнегреческой. Сам Г.Д. Бец часто отмечает это в своем делении текста послания Павла на составные части и определении их риторической направленности. Мнение Г.Д. Беца Д.Ф. Толми подтверждает своими комментариями и объяснением аргументации Павла [26].

Но, по Д.Ф. Толми, Г.Д. Бец преувеличивает роль достижений Павла в библейской риторике и излишне подчеркивает отнесение его послания к греко-римской риторической модели. В результате ряд других вопросов оказывается за пределами исследования Г.Д. Беца. Поэтому, проанализировав доказательства Г.Д. Беца, Д.Ф. Толми выдвигает ряд собственных тезисов.

Начав со стройной структуры послания Павла, начатого приветствием, подчеркивающим его апостольское призвание, Д.Ф. Толми переходит к литературным способам аргументации в послании. Он подчеркивает, что Павел выражает неприятие событий в церквях Галатии, используя обороты, несвойственные античным риторам, чтобы заставить галатов пересмотреть их позицию. Для

доказательства Божественного вдохновения своей благой вестью Павел приводит воспоминания о событиях своей жизни как отступления, что Д.Ф. Толми рассматривает в качестве художественного приема в послании.

Так, используя аллегорические обороты речи при описании своей прежней жизни в иудействе, визитов в Иерусалим и дальнейшей проповеднической работы, Павел добивается усиления производимого на адресатов впечатления.

Вспоминая свой второй визит в Иерусалим, чтобы подтвердить содержание и происхождение его благовестия представителями церкви в Иерусалиме, и рассказывая свою версию инцидента в Антиохии, Павел показывает, что твердо стоял на истине новой веры. Здесь он использует серию обличительных риторических вопросов, чтобы напомнить галатам о событиях и опыте их обращения в истинную веру.

В послании Павел использовал и прием антитезы при противопоставлении библейских аргументов идеям своих иудействующих противников. Так, он применяет аналогию опеки в противопоставлении сыновнего отношения к Богу в вере духовному рабству по Закону, приводя серию эмоциональных аргументов с аллегориями.

Описывая использованные Павлом литературные приемы, Д.Ф. Толми подчеркивает художественную ценность Послания к галатам как литературно-исторического памятника.

Можно сказать, что при помощи художественных средств и построения текста апостол Павел в своем Послании к галатам «решает общеисторическую задачу и способствует нормальному течению всего христианства». Так что именно художественная сторона помогает полнее понять содержание послания и ставит его вровень с известными памятниками мировой художественной культуры.

Вообще же риторический анализ остается сегодня одним из наиболее популярных подходов к изучению Послания к галатам. Так, среди работ 2004–2010 гг. по этой теме Д.Ф. Толми считает достойными для внимания сочинения К. Стэнли (2004), М. Хитанена (2007), Й. Воса (2007), Зи-Кар Вана (2008), К.Й. Классена (2009) и Д.В. Урбана (2010) [27, с. 130]. К литературному изучению наследия Павла недавно присоединился также и П.Е. Коптак [28].

Подводя итог сказанному, можно согласиться с мнением Н.Н. Глубоковского, подметившего, что западные исследования и комментарии могут быть полезны «преимущественно и иногда исключительно в филологически-литературном отношении» [29, с. 47].

И действительно, не всегда западные исследования, особенно критического направления, могут быть приняты полностью. Особенно когда выводы при изучении литературы Священного Писания исходят из априорно спорных предпосылок. Излишнее же сосредоточение на субъективности, категоричность выводов, принижение или отвержение святоотеческой традиции делают работы многих западных ученых малопримлемыми для сторонников православия [30, с. 14].

Отечественная традиция обращения к наследию апостола Павла уходит в глубь веков, но русская экзегеза стала самостоятельной не сразу [31]. Собственно изучение посланий Павла в России началось в 1785–

1787 г., когда ректор Славяно-греко-латинской академии в Москве, архимандрит Аполлос (Байбаков) издал толкование всех посланий апостола [32]. Чуть позже ректор Киевской духовной академии, архимандрит Ириней (Фальковский) составил толкование всех апостольских посланий [33].

Реформы духовных школ середины XIX в. активизировали исследование Библии. После этого епископ Амфилохий (Сергиевский-Казанцев, член-корреспондент Академии наук) издал послания Павла во 2-м томе своего 4-томного исследования греческих текстов Нового Завета, сличенных со славянскими памятниками XI–XVII вв. [34]. Затем Г.А. Воскресенский защитил магистерскую диссертацию о древнеславянском Апостоле и его судьбах до XV в., ставшую основой будущих исследований славяно-русских текстов Павла [35].

Среди переводчиков и толкователей библейской литературы к наследию Павла обратились М.Д. Муретов, М.И. Богословский и А.П. Лопухин. На рубеже XIX/XX вв. выделяются «Очерк о жизни святого апостола Павла» архиепископа Иринья, статья С.М. Сольского о прощальной беседе апостола Павла с ефесскими пастырями, сочинение А.П. Лопухина о посещении Павлом центров современного ему античного мира, статья М.Д. Муретова об апокрифической переписке Павла и коринфян.

Экзегезу посланий апостола Павла с привлечением святоотеческой и западной традиций начал систематизировать архимандрит Михаил (Лузин). Его дело с упором на филологические подробности и нравственные выводы (не просто понимание умом, а чувствование сердцем) продолжил епископ Феофан Затворник (Говоров). Он приблизил тексты посланий к русскому литературному языку. Особенностью экзегезы и заслугой Д.И. Богдшевского стал научный подход, основанный на тщательном филологическом анализе посланий Павла (к ефессянам) и внимании к гипотезам западных библеистов [36].

Научный подход в начале XX в. при толковании посланий апостола Павла использовал и наиболее выдающийся российский исследователь его жизни и творчества Н.Н. Глубоковский. Он изучил все отечественные работы по Павлу, а также западные труды с данными археологии и богословскими дискуссиями своего времени. Труды Глубоковского о Павле, и в частности «Благовестие христианской свободы в Послании святого апостола Павла к галатам», актуальны и сегодня эрудированностью, тщательностью и всесторонностью исследования, укорененностью в церковности [37]. Особо тщательно Н.Н. Глубоковский проанализировал защиту Павлом своего авторитета в Галатах [38].

Однако затем традиция богословского толкования Библии в России прервалась в связи с революцией и войнами. Однако в первой половине XX в. к посланиям Павла, и галатам в частности, именно с точки зрения их литературности обращаются крупные отечественные исследователи С.А. Жебелев («Апостол Павел и его послания») и Р.Ю. Виппер («Возникновение христианской литературы»).

Жебелев считает, что с литературной точки зрения Послание к галатам принадлежит к самым сильным и выразительным посланиям Павла. Причем оно «удивительно выдержано в отношении и содержания,

и формы» [39, с. 72, 74]. Отдельную главу своей книги Жебелев посвящает посланиям Павла как литературно-историческому памятнику. Жебелев определяет их именно как послания – находящиеся между общественными эпистолами (как бы трактатами в форме художественного письма) и частными письмами. Павел строит по правилам античной риторики [39, с. 124, 125, 128].

Виппер рассматривает раннехристианские послания как продукт литературного творчества, отражавшего порядки, обычаи и словоупотребление малоазийских городов Римской империи. Причем лексика посланий разнообразна по оттенкам (термины интимной среды, близких друзей и сношений общин) [40, с. 25]. По Випперу, авторы посланий передают традиции Ветхого Завета в эллинизированной обработке, приспособляя их к религиозно-философским толкованиям греко-римского общества [40, с. 144].

Послания Павла, по Р.Ю. Випперу, вместо богословского трактата или комментария к пророчествам и обрядам излагали учение христиан в виде переписки апостола с друзьями и учениками, давая одновременно возможность живого общения с широкой аудиторией. Послания также показывали «захватывающий образ неутомимого, самоотверженного апостола», мистически истолковывавшего явление Христа [40, с. 229].

Сегодня началось возрождение отечественной библеистики. Творчеству Павла посвящены работы М.В. Ковшова [2], С.В. Тищенко [8], И.С. Вевюрко [6] и др. Для толкования посланий Павла важен «Комментарий на письмо церквам Галатии» В.Н. Кузнецовой [41].

Итог современным отечественным и западным исследованиям Послания к галатам Павла подводит статья А.А. Ткаченко «Галатам послание». Ткаченко систематизировал сведения современной библеистики о Послании Павла галатам. И в соответствии с античной риторической традицией, он выделил составные части этого послания: предисловие, включающее указание автора (*superscriptio*) и адресата (*adscriptio*), приветствие (*salutatio*) и славословие (*doxologia*) (Гал. 1:1–5), введение (*exordium*) (Гал. 1:6–11), изложение дела (*narratio*) (Гал. 1:12–2:14), предварительное объявление цели доказательства (*propositio*) (Гал. 2:15–21), изложение доказательства (*probatio*) (Гал. 3:1–4:31), наставление (*exhortatio*) (Гал. 5:1–6:10) и заключение (*peroratio*) (Гал. 6:11–18) [19, с. 301].

Обогащают литературный подход к посланиям Павла книга «Гимны в посланиях святого апостола Павла» Д.Ю. Лушниковой [7] и статьи архимандрита Ианнуария (Ивлиева).

Так, по архимандриту Ианнуарию (Ивлиеву), послания Павла присуще богатство стиля: строгая дидактика и учительный дискурс, лирическое чувство и отповедь, легкая ирония и горький сарказм, литургическая приподнятость и гимническая торжественность, краткость вошедших в поговорки сентенций и размеренное построение длинных периодов [42].

В посланиях Павла много примеров горгианских созвучий в стиле стоической диатрибы (устной публичной проповеди, часто в виде спора с воображаемыми оппонентами, воспроизводившими реальные диспуты в литературной форме), а также паронимии с игрой слов. В посланиях Павел использует почти все известные в античности приемы риторики искусной прозы –

асиндетон, полисиндетон, искусные периоды с симметрией, параллелизмами, антитезой, анаколуфами, хиазмами, эллипсами, плеоназмами, анафорами, климаксом, разнообразными фигурами речи, аллитерациями и прочим. Письма апостола украшены многими формами языка и мысли: иронией, риторическими вопросами, диалогами с воображаемым оппонентом [43, с. 254, 255].

В качестве метафор Павел часто использовал понятия и представления из самых разных сфер жизни эллинистического общества его эпохи. В своих посланиях Павел широко применял различные художественные приемы библейской и эллинской поэзии и риторики [43, с. 256, 254].

В разных писаниях Павла есть много цитат и аллюзий Нового Завета и на произведения античности. Так, Павел цитирует силлабическую греческую поэзию (гекзаметры дидактической поэмы «Явления» Арата и произведения Эпименида «Об оракулах»), ямбический триметр из комедии Менандра «Таис».

В целом, послания Павла свидетельствуют, что их автор обладал хорошим иудейским и эллинским образованием. Его писания, отвечавшие на важные проблемы раннехристианских общин, стали основополагающей для последующих поколений попыткой богословского обоснования христианской веры.

Послания Павла соответствовали нормам античной риторики убедительных речей, опираясь на продуманные доводы и толкования. Апостол выработал способ убеждения, понятный адресату I в. н. э. В сохранившихся писаниях Павла до нас дошла живая проповедническая речь.

В посланиях Павла выражено чувство духовного единства автора и адресатов. Их восприятие (как нам представляется, в первую очередь это относится к посланию галатам) как священного вдохновения привело к их использованию в последующем для укрепления единства христианских общин.

Павел ввел в вероучительное пространство христиан основы стоической и иудейско-эллинистической мысли, понятия закона и благодати, данной Богом истинной веры и обострил вопрос о ветхозаветной формальной обрядовости.

Послание к галатам относится к специфическому «идеальному» эпистолярному типу послания-диалога, написанного по определенному случаю. При этом композиция Послания к галатам сложнее других писаний Павла. Оно принадлежит к новозаветным текстам, ставшим литературными шедеврами.

Присущий Посланию галатам наставительный стиль был позднее выдвинут на первый план в школе Павла, развивавшей идеи его богословия. В посланиях галатам содержание веры развивается в учении об оправдании, и, как следствие из него, дается моральное наставление. Такая композиция определила структуру изложения мыслей в Посланиях Павла к колоссянам и к ефесянам.

Однако следует признать, что стилю посланий Павла в целом, как и стилю его Послания к галатам, при изучении Библии как литературного произведения сначала уделялось относительно мало внимания. Но в XX – начале XXI вв. этот недостаток библеистики был исправлен. Современная наука обладает обширными работами по теме Послания к галатам. Среди них есть

и несколько основательных исследований литературной стороны данного послания Павла (Г.Д. Беца, Р.Н. Лондженекера, Д.Ф. Толми). Однако это труды западных ученых и богословов.

Отечественная дореволюционная библеистика в лице лучших своих представителей не уступала западным ученым. Это относится также и к творчеству Павла и Посланию к галатам, в частности, имевшему такого серьезного исследователя, как Н.Н. Глубоковский.

Затем российская церковная наука долго не могла возобновить свои исследования после потерь начала и середины XX в. Сейчас ситуация изменилась. Переиздаются дореволюционные сочинения и труды православных богословов-эмигрантов. Осуществляются переводы серьезных западных авторов по теоретическим вопросам библеистики. Возможно, новое серьезное изучение библейских текстов соединит лучшие традиции отечественной школы экзегетики с ее опорой на богодуховенность с современным научным подходом к текстам Библии. Это касается и изучения Библии как литературного памятника. Надеемся и на продолжение работы над посланиями апостола Павла, в частности к галатам.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Майданова Л.М. Религиозно-просветительский текст: стилистика и прагматика // Русский язык в контексте культуры. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 1999. С. 172–194.
2. Ковшов М.В. «Новые взгляды на Павла»: Критич. анализ совр. зап. подходов к исследованию посланий апостола язычников // Христианское чтение. 2011. № 6. С. 134–159.
3. Аверкий. Четвероевангелие. Апостол: руководство к изучению Свящ. Писания Нов. Завета. М.: Правосл. Св.-Тихоновск. гуманит. ун-т, 2012. 840 с.
4. Мень А.В. Павла св. апостола послания // Библиологический словарь. М.: Фонд им. А. Меня, 2002. С. 331–334.
5. Longenecker R.N. Word Biblical Commentary: Galatians. Dallas: Word Incorporated, 2002. 297 p.
6. Вевюрко И.С. Перспективы религиозно-этического изучения антропологии апостола Павла // Религиоведение. 2007. № 2. С. 115–125.
7. Лушников Д.Ю. Гимны в посланиях святого апостола Павла. М.: Св.-Владимир. изд-во, 2009. 241 с.
8. Тищенко С.В. «Благоухание, приятное для Господа»: Скрытая синтактика письма Павла (2 Кор 1–7) // Библия. Литературовед. и лингвист. исслед. Вып. 3. М., 1999. С. 236–274.
9. Десницкий А.С. Введение в библейскую экзегетику. М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. 413 с.
10. Каргель И.В. Закон духа жизни: Толкование глав 5, 6, 7, 8 Послания святого апостола Павла к римлянам. СПб.: Библия для всех, 2006. 212 с.
11. Ианнуарий (Ивлев), архим. Основные антропологические понятия в посланиях святого апостола Павла // Православное учение о человеке. М.: Синодал. богосл. комиссия, 2004. С. 18–26.
12. Lightfoot J.B. Saint Paul's Epistle to the Galatians. Grand Rapids: Sondervan, 1957. 211 p.
13. Райкен Л. Библия как памятник художественной литературы. Киев: Междунар. ассоц. христ. шк., 2002. 266 с.

14. Ауни Д. Новый Завет и его литературное окружение. СПб.: РБО, 2000. 271 с.
15. Джуитт Р. Введение в послания Павла // Современные исследования Библии. Екатеринбург, 1998. С. 193–206.
16. Деко А. Апостол Павел. М.: Мол. гвардия, 2005. 259 с.
17. Лозе Э. Павел: Биография. М.: Изд-во ББИ, 2010. 354 с.
18. Betz H.D. Galatians: A commentary on Paul's Letter to the Churches in Galatia. Philadelphia: Fortress, 1979. 352 p.
19. Ткаченко А.А. Галатам послание // Православная энциклопедия. Т. X. М., 2005. С. 296–302.
20. Kennedy G.A. New Testament Interpretation through Rhetorical Criticism. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1984. 171 p.
21. Hansen G.W. Abraham in Galatians: Epistolary and Rhetorical Context. Sheffield: JSOT Press, 1989. 29 p.
22. Longenecker R.N. Word Biblical Commentary: Galatians. Dallas: Word Incorporated, 2002. 297 p.
23. Nanos M. The Irony of Galatians: Paul's Letter in First-Century Context. Minneapolis: Fortress, 2002. 376 p.
24. Holmstrand J. Markers and meaning in Paul: An analysis of 1 Thessalonians, Philippians and Galatians. Stockholm: Almqvist & Wiksell intern., 1997. 244 p.
25. Whiterington B. Contemporary Perspectives on Paul // The Cambridge Companion to St. Paul. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. P. 256–269.
26. Tolmie D.F. A Rhetorical Analysis of the Letter to the Galatians. Bloemfontein: University of the Free State Bloemfontein, 2004. 238 p.
27. Tolmie D.F. Research on the Letter to the Galatians, 2000–2010 // Acta Theologica. 2012. Vol. 32. № 1. P. 118–157.
28. Коптак П.Е. Rhetorical Identification in Paul's Autobiographical Narrative // Religion-online. URL: religion-online.org/showarticle.asp?title=4.
29. Глубоковский Н.Н. Лекции по Священному Писанию Нового Завета. Т. 1. М.: Изд-во Свято-Владимирского Братства, 2006. 235 с.
30. Лушников Д.Ю. Гимны в посланиях святого апостола Павла. М.: Св.-Владимир. изд-во, 2009. 241 с.
31. Ириной (Пиковский), иером. Толкование посланий апостола Павла в дореволюционной традиции Русской православной церкви. URL: bogoslov.ru/text/2454099.html.
32. Аполлос (Байбаков), архим. Послание святого апостола Павла к галатам: Со изъяснением. М.: Тип. Комп. типографич., 1787. 79 с.
33. Ириной (Фальковский), архим. Толкование на послание святого апостола Павла к галатам. Киев: Тип. Киево-Печерской лавры, 1807. 112 с.
34. Амфилохий (Казанцев), еп. Древле-славянский Карпинский Апостол XIII века с греческим текстом 1072 года, сличенный по древним памятникам славянским XI–XVII веков, с разночтениями греческими, заимствованными из Нового Завета издания Рейнекция 1747 года. М.: Тип. Л.Ф. Снегирева, 1886. 258 с.
35. Воскресенский Г.А. Древне-славянский Апостол: Послания св. апостола Павла по основным спискам четырех редакций. Вып. 1–5. Сергиев Посад: 2-я тип. А.И. Снегиревой, 1892–1908. 396 с.
36. Ириной (Пиковский), иером. Толкование посланий апостола Павла в дореволюционной традиции Русской православной церкви. URL: bogoslov.ru/text/2454099.html.
37. Юревич Д. Богословский анализ труда профессора Н.Н. Глубоковского «Благовестие христианской свободы в послании святого апостола Павла к галатам» (София, 1935). СПб.: [б. и.], 2000. 56 с.
38. Глубоковский Н.Н. Благовестие христианской свободы в Послании святого апостола Павла к галатам. М.: Изд-во Моск. подворья Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 1999. 216 с.
39. Жебелев С.А. Апостол Павел и его послания. Петербург: Огни, 1922. 197 с.
40. Виппер Р.Ю. Возникновение христианской литературы. М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1946. 287 с.
41. Кузнецова В.Н. Комментарий на письмо церквам Галатии. М.: Общедоступ. правосл. ун-т, 2003. 257 с.
42. Ианнуарий (Ивлиев), архим. Диатриба в посланиях апостола Павла. URL: azbyka.ru/ivliev/diatriba_v_poslaniyah_pavla-all.shtml.
43. Ианнуарий (Ивлиев), архим. Апостол Павел как художник, поэт и бытописатель своего времени // Христианство и культура. Вып. 3. СПб., 2007. С. 254–255.

REFERENCES

1. Maydanova L.M. Religious and educational text: stylistics and pragmatics. *Russkiy yazyk v kontekste kul'tury*. Ekaterinburg, Ural. universitet Publ., 1999, pp. 172–194.
2. Kovshov M.V. "The new perspectives on Paul": critical analysis of contemporary western approaches in the studies of the Apostle Paul's epistles. *Khristianskoe chtenie*, 2011, no. 6, pp. 134–159.
3. Averkiy. *Chetveroevangelie. Apostol: rukovodstvo k izucheniyu Svyashchennogo Pisaniya Novogo Zaveta* [Four Gospels. Apostle: guideline for the Holy Scriptures of the New Testament]. Moscow, Pravoslavny Svyato-Tikhonovsky gumanitarny universitet Publ., 2012, 840 p.
4. Men' A.V. Apostle Paul's epistles. *Bibliograficheskiy slovar*. Moscow, Fond im. A. Menya Publ., 2002, pp. 331–334.
5. Longenecker R.N. *Word Biblical Commentary: Galatians*. Dallas, Word Incorporated, 2002, 297 p.
6. Vevourko I.S. Prospects of study Apostle Paul's anthropology by means of science of religion. *Religiovedenie*, 2007, no. 2, pp. 115–125.
7. Lushnikov D.Yu. *Gimny v poslaniyakh svyatogo apocstola Pavla* [Hymns in Apostle Paul's epistles]. Moscow, Svyato-Vladimirskoe izdatelstvo Publ., 2009, 241 p.
8. Tishchenko S.V. «Savor pleasant for God»: Hidden syntactics of Paul's letter (2 Cor 1–7). *Bibliya. Literaturovedcheskie i lingvisticheskie issledovaniya*. Moscow, 1999, vyp. 3, pp. 236–274.
9. Desnitsky A.S. *Vvedenie v bibleyskuyu ekzegetiku* [Introduction to Biblical exegesis]. Moscow, PSTGU Publ., 2013, 413 p.

10. Kargel I.V. *Zakon dukha zhizni: Tolkovanie glav 5, 6, 7, 8 Poslaniya svyatogo apostola Pavla k rimlyanam* [Law of the Spirit of life: interpretation of chapters 5, 6, 7, and 8 of Apostle Paul's epistles to the Romans]. S. Petersburg, Bibliya dlya vsekh Publ., 2006, 212 p.
11. Iannuariy (Ivlev), arkhimandrid. Basic anthropological concepts in Apostle Paul's epistles. *Pravoslavnoe uchenie o cheloveke*. Moscow, Sinodalnaya bogosl. komissiya Publ., 2004, pp. 18–26.
12. Lightfoot J.B. *Saint Paul's Epistle to the Galatians*. Grand Rapids, Sondervan, 1957, 211 p.
13. Rayken L. *Bibliya kak pamyatnik khudozhestvennoy literatury* [The Bible as a literary monument]. Kiev, Mezhdunar. assots. khrist. shk. Publ., 2002, 266 p.
14. Auni D. *Noviy Zavet i ego literaturnoe okruzhenie* [New Testament and its literary environment]. S. Petersburg, RBO Publ., 2000, 271 p.
15. Dzhuit R. Introduction to Paul's epistles. *Sovremennyye issledovaniya Biblii*. Ekaterinburg, 1998, pp. 193–206.
16. Deko A. *Apostol Pavel* [Paul the Apostle]. Moscow, Mododaya gvardiya Publ., 2005, 259 p.
17. Loze E. *Pavel: biografiya* [Paul: biography]. Moscow, BBI Publ., 2010, 354 p.
18. Betz H.D. *Galatians: A commentary on Paul's Letter to the Churches in Galatia*. Philadelphia, Fortress, 1979, 352 p.
19. Tkachenko A.A. Epistle to the Galatians. *Pravoslavnaya entsiklopediya*. Moscow, 2005, vol. X, pp. 296–302.
20. Kennedy G.A. *New Testament Interpretation through Rhetorical Criticism*. Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1984, 171 p.
21. Hansen G.W. *Abraham in Galatians: Epistolary and Rhetorical Context*. Sheffield, JSOT Press, 1989, 29 p.
22. Longenecker R.N. *Word Biblical Commentary: Galatians*. Dallas, Word Incorporated, 2002, 297 p.
23. Nanos M. *The Irony of Galatians: Paul's Letter in First-Century Context*. Minneapolis, Fortress, 2002, 376 p.
24. Holmstrand J. *Markers and meaning in Paul: An analysis of 1 Thessalonians, Philippians and Galatians*. Stockholm, Almqvist & Wiksell intern., 1997, 244 p.
25. Whiterington B. Contemporary Perspectives on Paul. *The Cambridge Companion to St. Paul*. Cambridge, Cambridge University Press, 2003, pp. 256–269.
26. Tolmie D.F. *A Rhetorical Analysis of the Letter to the Galatians*. Bloemfontein, University of the Free State Bloemfontein, 2004, 238 p.
27. Tolmie D.F. Research on the Letter to the Galatians, 2000–2010. *Acta Theologica*, 2012, vol. 32, no. 1, pp. 118–157.
28. Koptak P.E. *Rhetorical Identification in Paul's Autobiographical Narrative*. Religion-online. URL: religion-online.org/showarticle.asp?title=4.
29. Glubokovsky N.N. *Lektsii po Svyashchennomu Pisaniyu Novogo Zaveta* [Lectures on the Holy Scripture of the New Testament]. Moscow, Svyato-Vladimirskoe Bratstvo Publ., 2006, vol. 1, 235 p.
30. Lushnikov D.Yu. *Gimny v poslaniyakh svyatogo apostola Pavla* [Hymns in Apostle Paul's epistles]. Moscow, Svyato-Vladimirskoe izdatelstvo Publ., 2009, 241 p.
31. Iriney (Pikovskiy), ierom. *Tolkovanie poslaniy apostola Pavla v dorevolyutsionnoy traditsii Russkoy pravoslavnoy tserkvi* [Interpretation of Apostle Paul's epistles in pre-revolutionary tradition of the Russian Orthodox Church]. URL: bogoslov.ru/text/2454099.html.
32. Apollos (Baykov), arkhim. *Poslanie svyatogo apostola Pavla k galatam* [Apostle Paul's epistle to the Galatians]. Moscow, Tip. Komp. tipografich. Publ. 1787, 79 p.
33. Iriney (Falkovskiy), arkhim. *Tolkovanie na poslanie svyatogo apostola Pavla k galatam* [Commentaries on Apostle Paul's epistle to the Galatians]. Kiev, Tip. Kievo-Pecherskoy lavry Publ., 1807, 112 p.
34. Amfilokhiy (Kazantsev), ep. *Drevne-slavyanskiy Karpinskiy Apostol XIII veka s grecheskim tekstem 1072 goda, slichenniy po drevnim pamyatnikam slavyanskim XI–XVII vekov, s raznochteniyami grecheskimi, zaimstvovannymi iz Novogo Zaveta izdaniya Reyneksiya 1747 goda* [Old-Slavic Karpinski Apostle of the 8th century with the text of year 1072, collated against the old Slavic monuments of the 11th–17th centuries with alternative Greek versions taken from the New Testament of Reinecio's edition of 1747]. Moscow, Tip. L.F. Snegireva Publ., 1886, 258 p.
35. Voskresenskiy G.A. *Drevne-slavyanskiy Apostol: Poslaniya sv. apostola Pavla po osnovnym spiskam chetyrekh redaksiy* [Old-Slavic Apostle: Apostle Paul's epistles according to the main records of four editions]. Sergiev Posad, 2-ya tip. A.I. Snegirevoy Publ., 1892–1908, vyp. 1–5, 396 p.
36. Iriney (Pikovskiy), ierom. *Tolkovanie poslaniy apostola Pavla v dorevolyutsionnoy traditsii Russkoy pravoslavnoy tserkvi* [Interpretation of Apostle Paul's epistles in pre-revolutionary tradition of the Russian Orthodox Church]. URL: bogoslov.ru/text/2454099.html.
37. Yurevich D. *Bogoslovskiy analiz truda professora N.N. Glubokovskogo "Blagovestie khristianskoy svobody v poslanii svyatogo apostola Pavla k Galatam"* (Sofiya, 1935) [Theological analysis of professor N.N. Glubokovski's work «Christian liberty annunciation in Apostle Paul's epistle to the Galatians» (Sofia, 1935)]. S. Petersburg, 2000, 56 p.
38. Glubokovsky N.N. *Blagovestie khristianskoy svobody v poslanii svyatogo apostola Pavla k Galatam* [Christian liberty annunciation in Apostle Paul's epistle to the Galatians]. Moscow, Mosk. podvorye Svyato-Troitskoy Sergievoy Lavry Publ., 1999, 216 p.
39. Zhebelev S.A. *Apostol Pavel i ego poslaniya* [Paul the Apostle and his epistles]. S. Petersburg, Ogni Publ., 1922, 197 p.
40. Vipiper R.Yu. *Vozniknovenie khristianskoy literatury* [Start of the Christian literature]. Moscow, Akademiya nauk SSSR Publ., 1946, 287 p.
41. Kuznetsova V.N. *Kommentariy na pismo tserkvam Galatii* [Commentaries on the letter to Galatia churches]. Moscow, Obshchedostrupny pravosl. universitet Publ., 2003, 257 p.
42. Iannuariy (Ivliev), arkhim. *Diatriba v poslaniyakh apostola Pavla* [Diatribes in Apostle Paul's epistles]. URL: azbyka.ru/ivliev/diatriba_v_poslaniyah_pavla-all.shtml.
43. Iannuariy (Ivliev), arkhim. Apostle Paul as an artist, poet and historian of his time. *Khristianstvo i kultura*. S. Petersburg, 2007, vyp. 3, pp. 254–255.

**LITERARY APPROACH TO STUDY OF APOSTLE PAUL'S EPISTLE TO THE GALATIANS:
HISTORY AND CURRENT STATE**

© 2015

Y.A. Kondratiev, Master of Theology, postgraduate student of Chair "Biblical Theology"
St. Petersburg Orthodox Theological Academy, St. Petersburg (Russia)

Keywords: literary approach; research method; the Epistle to the Galatians; Apostle Paul; rhetorical analysis; exegesis.

Abstract: This paper discusses peculiarities of attitude to Apostle Paul's Epistle to the Galatians at different times. Regarding the interpretation of the epistle over the period of its study, the author analyzes some modern interpretations of this source. An attempt is made to reveal the problems of studying the religious text in terms of its artistic value. It is shown how the ancient author solves the problem of achieving a maximum impact of the text on the audience.

To study the critical literature, the researcher uses the method of analysis and synthesis; the main research method is the comparative analysis of the selected literature. In this paper the analysis of materials has involved induction and deduction as the basic methods of scientific thinking, which allow making conclusion on the analyzed critical materials and the original source.

It is possible to put forward the following main results achieved in the course of the research:

- St. Paul's Epistle to the Galatians certainly has artistic value;
- Literary approach to the study of the Apostle Paul's Epistle to the Galatians makes it possible to disclose the source contents and show the true attitude to the person of the Apostle Paul as a writer.

Study of the literary features of the Apostle Paul's Epistle to the Galatians makes it possible to identify the particular influence of the text messages on the audience and appreciate the author's artistic skills by viewing him as a writer.

Analysis of artistic means used in the text allows taking a look at the development of the world literature as a process of direct interference of public writers and religious leaders.

Based on the fact that St. Paul's Epistle to the Galatians has artistic value, the author concludes that the religious sources have influenced not only public opinion, but also the development of the artistic expression in general.